








ውሳኔ

Avgjørelse

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Mezemir Girma
-  amharisk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)





መንደሪ ብዙ ችግር ነበረባት። ውሃ ከቦኖ ለመቅዳት ረጅም ሰልፍ እንሰለፍ ነበር።

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.



በሌሎች ሰዎች የሚሰጠንን ምግብ እንጠብቅ ነበር።

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



ሌላ ፍራቻ ቤቶቻችንን በጊዜ እንዘጋ ነበር።

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



ብዙ ልጆች ኑምህርታቸውን ያቋርጡ ነበር።

...

Mange barn droppet ut av skolen.



ወጣት ሴቶች በሌሎች መንደሮች ውስጥ በሰራተኝነት
ያገለግሉ ነበር።

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre
landsbyer.



ግማሾቹ ወንዶች ልጆች በየሰፈሩ እየዘሩ ሲውሉ፤ ሌሎቹ
ደግሞ በሰው ማሳ ላይ ያገለግሉ ነበር።

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens
andre jobbet på gårdene til folk.



ነፋስ በነፈስ ቁጥር ቆሻሻ ወረቀት በየአጥሩና በየዛፉ ላይ
ይንጠለጠል ነበር።

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende
fast på trær og gjerder.



ሰዎችን በጥንቃቄ ጉድለት የተጣለ ብርጭቆ ይቆርጣቸው
ነበር።

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde
slengt fra seg.



እንደ ቀን ውሃው ቆመና የውሃ መያዣዎቻችን ባዶ ቀሩ።

...

Så en dag tørket vannet i pumpe opp og beholderne våre ble tomme.



አባቴ ሰዎች በመንደር ስብሰባ ላይ እንዲገኙ ለመቀስቀስ
ከቤት ቤት ዞረ።

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk
delta på et folkemøte.



ሰዎች ከአንድ ትልቅ ዛፍ ስር ተቀምጠው ያዳምጡ ጀመር።

...

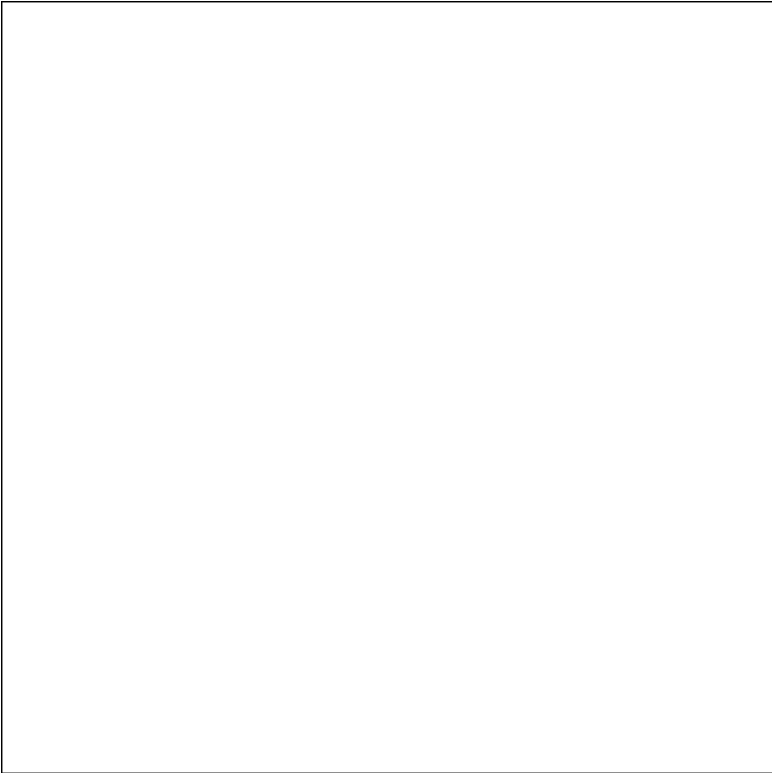
Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



አባቴ ተነሰቶ <<እነዚህን ችግሮቻችንን ለመፍታት በጋራ መስራት ይኖርብናል>> አለ።

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide for å løse problemene våre."



ግንድ ላይ የተቀመጠው የስምንት ዓመቱ ዓመቱ ጁማ <<እኔ
በማጽዳት እረዳለሁ>> ሲል ተናገረ።

...

Åtteårige Juma, som satt på stammen til et
tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle
søppel."



እንዲት ሴትዮም <<ሴቶቹ ከኔ ጋር እህል መዝራት ላይ
መሰማራት ይችላሉ>> አሉ።

...

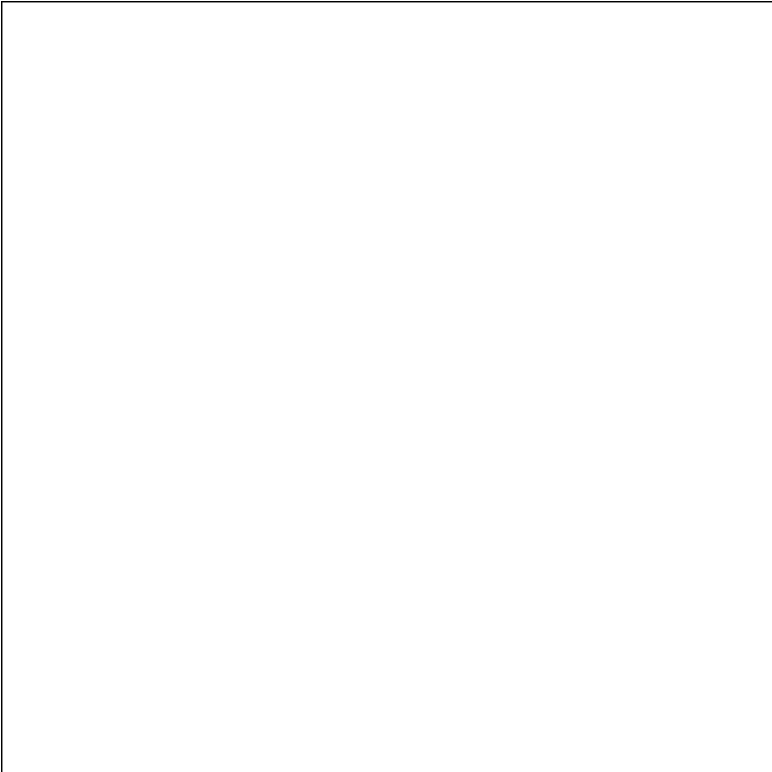
En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og
dyrke mat."



ሌላ ሰውዬ ተነሳና <<እኛ ወንዶቹ ጉድጓድ መቆፈር እንችላለን>> አለ።

...

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene skal grave en brønn."



ሁላችንም በአንድ ድምጽ «ህይወታችንን መቀየር
ይኖርብናል» በማለት ጮህን። ከዚያ ቀን ጀምረን
ችግሮቻችንን ለመፍታት አብረን እንሰራ ጀመር።

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi
må forandre livene våre.” Fra den dagen
samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

ውሳኔ

Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Mezemir Girma (am), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).